

# 02

Jaargang 1  
oktober 2015

# Silas

Het Deputaatschap Bijbelverspreiding heeft het afgelopen jaar weer veel Bijbels en boeken verspreid in Ghana, India en het Russisch taalgebied.

In 2015 is een conferentie gehouden in Ghana over "de orde des heils". De lezingen gingen over roeping, rechtvaardigmaking, heiligmaking en heerlijkmaking. Er waren ruim 200 deelnemers. Ds. C. Sonneveld schreef in de Saambinder een aantal artikelen over deze indrukwekkende conferentie in Ghana.

De vertaling van boeken zetten we in 2015 voort. De vraag naar kinderbijbels is erg groot en daarvan zijn er veel verspreid, zowel in India, Ghana als Rusland.

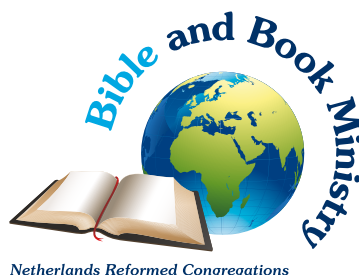
In augustus was een afvaardiging van het deputaatschap in Sint Petersburg om kennis te maken met voorgangers in deze stad en om te beoordelen of vanuit die stad Bijbels en boeken gedrukt en verspreid kunnen worden. Zo worden soms weer nieuwe wegen geopend voor de verspreiding van het Woord. De Heere werkt door. Hij is het, Die wegen opent en sluit.

Op het gebied van digitalisering zijn stappen gezet. Het deputaatschap ontwikkelt een voorziening, waardoor ook via de digitale snelweg Bijbels en boeken verspreid kunnen worden. Mogelijk kan hierdoor het aantal landen waar het deputaatschap actief is, verder worden uitgebreid.

Zo wordt er op diverse terreinen hard gewerkt aan de verspreiding van het Woord. Maar, wat dienen we bij dit werk ook steeds te beseffen dat we afhankelijk zijn van Gods zegen! Hij is het Die de wasdom geeft. Wij vragen u in de eerste plaats om uw gebed voor dit belangrijke werk. De Heere werkt door Zijn Woord en Geest. Daarnaast vragen wij u om een financiële bijdrage, zodat de verspreiding van het Woord door kan gaan. Het is onze wens en bede dat de Heere de verspreiding van Zijn Woord gebruikt tot uitbreiding van Zijn Koninkrijk.

Een gift voor dit mooie en zo noodzakelijke werk wordt gewaardeerd. Het IBAN-nummer is: NL81 RABO 0322 4223 29 t.n.v. Deputaatschap Bijbelverspreiding Gereformeerde Gemeenten.

J. Slingerland



Een bijzondere boekwinkel

Verwerkingsboekje in Kiev





Ds. Sonneveld deelt "Vertellingen bij de Bijbel" uit aan de kinderen van de evangelisatie



".....We hopen dat de Heere daar op Zijn tijd en wijze in zal voorzien. Hij is een wonderdoend God. En Zijn Woord gaat voort, ook vanuit die bijzondere boekwinkel in Ghana!"

## Een bijzondere boekwinkel

'My son, eat thou honey, because it is good; and the honeycomb, which is sweet to thy taste' – zo dreunde het uit talloze kinderkelen in het benauwde klaslokaal. „Wie kan die tekst nu opzeggen zonder op het bord te kijken?” vroeg een van de leiders. Een meisje met pientere oogjes stond op en zonder haperen herhaalde zij de tekst die in het Nederlands luidt: 'Eet honing, mijn zoon, want hij is goed; en honingzeem is zoet voor uw gehemelte.' (Spreuken 24:13). „Is Gods Woord zoet?” vroeg Evans. „Ja!” riepen de kinderen als in koor. „Is Gods Woord alleen maar zoet?” Het werd stil in de groep. „Vinden jullie het zoet als je in de Bijbel leest dat we een boos hart hebben en dat we de hel hebben verdiend?” Het werd nog stiller. Evans had de aandacht. „Kinderen, Gods Woord is alleen maar zoet voor hen die geproefd hebben dat de zonde bitter is. Het is zoet als we bittere tranen schreien over onze zonde. Maar dan is dat Woord ook zoet; ja, zoeter dan honingzeem!”

Achter in het klaslokaal zaten de algemeen secretaris en een lid van het Deputaatschap Bijbelverspreiding. Instemmend luisterden ze naar de woorden van de jonge leider van het kinderevangelisatiewerk in deze arme wijk van Accra. Naast hen zat ds. Kofi Ferguson met een accordeon, rustend op zijn schoot. Nadat er gezongen was, ging iedereen met zijn eigen leider of leidster naar een klaslokaal in het slecht onderhouden schoolgebouw. Maar voordat de verschillende leeftijdsgroepen uit elkaar gingen, verklapte Ds. Ferguson nog een geheimje: „Er zijn vrienden uit Nederland gekomen, net als vorig jaar. Straks komen ze even naar elke groep toe. En... ze hebben ook wat voor jullie meegebracht. Wat het is, zeg ik nog niet. Wacht het maar af!”

### Klein stekje in een grote stad

De meeste lezers zullen al begrepen hebben wat die witgezichten bij zich hadden: dozen vol met boeken. Boeken


die ze meegenomen hadden uit de bookshop van het deputaatschap in Accra. De bookshop is eigenlijk een heel bijzondere winkel, die al meer dan twintig jaar dienst doet bij de verspreiding van Bijbels en goede lectuur in Ghana. In 1994 werd de winkel als een klein stekje geplant in deze miljoenenstad. Onder Gods zegen is het stekje gaan groeien. Het breidt zijn takken uit in verschillende richtingen. In deze winkel werkt Samuël elke dag.

Vanuit deze winkel trekt Gideon met een bestelbusje heel het land door om de boeken aan de man te brengen. Deze winkel is ook het kanaal waarlangs ieder jaar 10.000 Engelse Bijbels hun weg vinden (King James Bijbels die ons ter beschikking gesteld worden door de GBS). Vlak om de hoek is een evangelische boekhandel waar je tevergeefs zoekt naar reformatische en puriteinse lectuur. Het is alles 'vrije wil' wat daar de klok slaat. In onze bookshop liggen boeken met een andere inhoud. Boeken die spreken van een rijke Christus voor een arme zondaar. Boeken die er misschien wat minder aantrekkelijk uitzien, maar waarin het goud van vrije genade schittert voor goddelozen-in-zichzelf.

En ze komen! Zowel jongeren als ouderen. We hebben er meerderen ontmoet tijdens dit bezoek. Ze zijn blij met deze boeken die verkocht worden tegen gereduceerde prijzen. Ze kopen voor zichzelf en soms ook voor een ander: voor een vriend, een familielid of een voorganger in hun gemeente. Heel blij zij we met de boeken die binnenkort worden aangeleverd door "Bible Truth Books", een organisatie van onze Amerikaanse zustergemeenten die in Grand Rapids is gevestigd. We krijgen die boeken wel met een flinke korting, maar het moet allemaal wel betaald worden. Helpt u mee?

### Bespreking met de werkers

In augustus vond onze tweejaarlijkse Bijbelconferentie plaats. Normaal wordt deze bijeenkomst gehouden in Accra. Deze keer was gekozen voor het meer centraal gelegen Kumasi. Ook ds. G. Clements en zijn zus waren daarbij betrokken, zoals u hebt kunnen lezen in de Saambinder. Ondergetekenden waren,



samen met dhr. A. Jobse, vooruit gereisd voor een werkbezoek aan de bookshop en voor andere zaken die geregeld moesten worden.

De zaterdagmorgen en -middag werd gebruikt om met Samuël en Gideon te spreken over het reilen en zeilen van de winkel. Dat betrof uiteraard de boeken, maar ook wat praktische punten. Het elektriciteitsnet in Ghana, bijvoorbeeld, vertoont kuren. Telkens valt de stroom uit in het land. Het internet komt tot stilstand en het wordt snikheet in de bookshop. Een eenvoudige generator zou uitkomst kunnen bieden.

Een ander punt is het opzetten van een eigen website. Ook in Ghana is het digitale tijdperk ingetreden. Als gevolg daarvan is het afgelopen met de cursussen die jarenlang van en naar Dordrecht werden verzonden. De Ghanezen dringen aan op het online beschikbaar stellen van cursussen. Een eigen website zou ook de registratie van deelnemers aan de Bijbelconferenties vereenvoudigen. En – om niet meer te noemen – ook de oude, onpraktische bestelbus was dringend aan vervanging toe. We hebben geprobeerd in dit alles mee te denken.

#### Kerkbezoek in Accra

Op zondagmorgen mocht een van ons voorgaan in de gemeente van ds. Ferguson. Voor de avonddienst waren we uitgenodigd door ds. Alfred Ofosu-Asante. Bij die gelegenheid vertelden we iets over de ene Naam, de twee wegen, de drie stukken, de vier sola's en de vijf punten van het calvinisme. Broeder Jobse sprak een afscheidswoord. Hij herinnerde aan het begin van het werk. Ooit had in deze kerk de eerste conferentie plaatsgevonden. Ds. C. Harinck had er gesproken over die ene Naam en ds. G.J. Baan had er gepreekt over de wijze en de dwaze bouwer.

#### Vergadering van de raad

Op maandag vergaderde de raad van bestuur (Board of Governors) die toezicht houdt op de bookshop. Voorzitter daarvan is ds. Seth Mohenu. Ds. Kofi Ferguson werd toegevoegd als lid van het bestuur. Hij werd hartelijk welkom geheten als iemand aan wie het doel van ons werk na aan het hart ligt. Van de Nederlandse zijde zaten ondergetekenden aan tafel, terwijl de heer Jobse als belangstellende aanwezig was. Aangezien hij nauw betrokken was bij de oprichting en inrichting van deze winkel, was dit laatste bezoek aan Ghana een bijzondere ervaring voor onze broeder. Gesproken werd onder meer over de arbeidsvoorwaarden voor onze werkers en in het bijzonder over Samuel Hayford die bijna aan pensionering toe is. Er mocht in eensgezindheid worden vergaderd.

#### Boeken voor kinderen

We keren nog even terug naar die benauwde, haveloze school waar het toch goed toeven was. We mochten er boeken uitdelen in de verschillende groepen (kinderen en jongeren van 5 tot 18 jaar). Voor kinderen van de basisschoolleeftijd hadden we de "Vertellingen bij de Bijbel" van ds. C.J. Meeuse bij ons. Het was aandoenlijk om te zien hoe blij ze met de boeken waren. Na afloop liepen sommige kinderen er al lezend mee naar huis! Ds. Ferguson hoopt dat er uit dit evangelisatiewerk een nieuwe gemeente mag ontstaan. Meerdere ouders hadden daar al belangstelling voor getoond. Maar dan zal er grond moeten worden aangekocht en op dit moment is daar het geld niet voor. Hopelijk zal de Heere daar op Zijn tijd en wijze in voorzien. Hij is een wonderdoend God. En Zijn Woord gaat voort, ook vanuit die bijzondere boekwinkel in Ghana!

ds. C. Sonneveld en Dennis Harkes

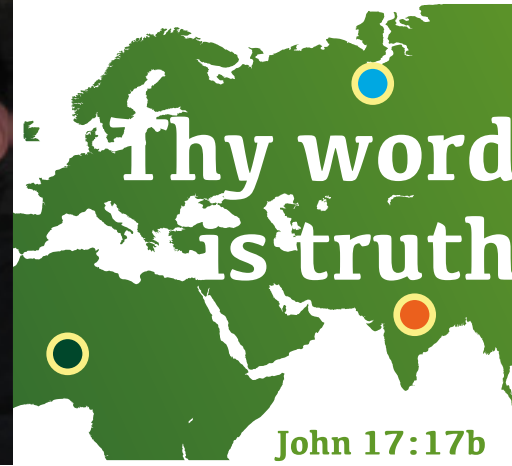
# Verwerkingsboekje bij Van Dams Bijbelse Vertellingen in Kiev

In hoeveel gezinnen van onze gemeenten en daarbuiten zou er in de loop der jaren zijn voorgelezen uit de Bijbelse Vertellingen van Van Dam? Sinds kort is er een verwerkingsboekje bij.

Door het Deputaatschap Bijbelverspreiding is dit boek al weer jaren geleden in het Engels vertaald. En vervolgens in het Russisch en het Telugu en Bengaals, twee talen die in India gesproken worden en waar het Deputaatschap actief is. Op die manier zijn de Bijbelse Vertellingen al duizenden en duizenden keren verspreid. Hoeveel kinderen zouden op deze manier voor het eerst over God en de Heere Jezus hebben gehoord?

Om de kwaliteit van het vertaalwerk te controleren, breng ik af en toe een bezoek aan India. Ik heb dan ook uiteraard gesprekken met mensen die de boeken gebruiken. Er wordt dan gevraagd wat zij van de inhoud vinden: of het te moeilijk is, of het aanspreekt, of het taalgebruik goed is en zo meer. Over het boek van Van Dam is men eigenlijk altijd zonder uitzondering vol lof. Toch hoor ik vaak daarna een 'maar'... Wat blijkt? Dit boek wordt veel gebruikt door zondagschoolleiders. Zij missen verwerkingsvragen bij de vertellingen. Zeker in de plattelandsgebieden hebben mensen vaak niet zo veel opleiding en de kennis van de Bijbel is beperkt. Verwerkingsvragen, die als leidraad voor de verwerking





en het gesprek na de vertelling kunnen dienen, zouden hen helpen. Op verzoek van het Deputaatschap ben ik hiermee aan de slag gegaan. Iedere vertelling heeft nu vier kernvragen, vaak met een wat oplopende moeilijkheidsgraad. De laatste vraag stimuleert vooral het gesprek met de kinderen. Daarbij wordt ook een aantal keren aandacht geschonken aan de context waarin zij wonen, namelijk een hindoesamenleving. Maar ook aan de problemen die dat met zich mee kan brengen voor christenen. Verder staat er bij iedere vertelling een kerntekst die door de kinderen kan worden aangeleerd. Als het deputaatschap besluit om dit boekje ook te gebruiken in Ghana en het Russisch taalgebied, dan kunnen de contextvragen gemakkelijk worden aangepast. Daarnaast hebben we een handleiding voor de zondagschoolleiders geschreven. Hierin staan korte antwoorden op de vragen, maar ook wat richtlijnen over de manier, waarop het verwerkingsboekje gebruikt en hoe het gesprek met de kinderen gevoerd kan worden.

Drs. Barry van der Schoot



## DEPUTAATSCHAP BIJBELVERSPREIDING

Gereformeerde Gemeenten

Ds. L. Blok, voorzitter  
Ds. G. Clements, 2de voorzitter  
Ds. S. Maljaars, secretaris  
Dhr. J. Slingerland, penningmeester  
Dhr. D. Harkes, algemeen secretaris  
Dhr. A.H. van der Toorn, voorlichter  
Ds. C. Sonneveld  
Dhr. A. Bremmer  
Dhr. A.L. Plomp

### WILT U ONS STEUNEN?

Wilt u meehelpen aan de verspreiding van Gods Woord, door middel van Bijbel- en lectuurverspreiding, dan kunt u dat doen door ons Deputaatschap Bijbelverspreiding financieel te ondersteunen.

IBAN: NL81 RABO 0322 4223 29  
t.n.v. Deputaatschap  
Bijbelverspreiding Woerden

[WWW.DRTS.NU](http://WWW.DRTS.NU)

kennismaken



### ALGEMEEN SECRETARIS

Dhr. D. Harkes  
Dokter Hamburgerlaan 59, 2771 JR Boskoop  
Telefoon 0172 - 21 00 28  
E-mail [dharkes@drts.nu](mailto:dharkes@drts.nu)



### VOORLICHTER

Dhr. A.H. van der Toorn  
Schoutenhoek 64, 2722 EK Zoetermeer  
Telefoon 079 - 346 04 04  
E-mail [voorlichter@drts.nu](mailto:voorlichter@drts.nu)

